

Wrocław, dn. 14.07.2025 r.

Zapytanie ofertowe
nr IODP0000.241.4.2025.Kruche dziedzictwo
na realizację usług tłumaczeń symultanicznych w ramach projektu pn. „Kruche
dziedzictwo”, nr projektu: PLSN.01.01-IP.01-0003/24, realizowanego w ramach
Programu Współpracy Polska-Saksonia 2021- 2027, współfinansowanego ze
środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego.
Nr w Bazie Konkurencyjności: 2025-94544-233253

SEKCJA I: ZAMAWIAJĄCY

I.1) NAZWA I ADRES:

Uniwersytet Przyrodniczy we Wrocławiu, ul. Norwida 25, 50-375 Wrocław
NIP: 896-000-53-54, REGON: 000001867

I.2) RODZAJ ZAMAWIAJĄCEGO:

Uczelnia publiczna

I.3) PODSTAWOWE REGUŁY OBOWIĄZUJĄCE W POSTĘPOWANIU:

1. Postępowanie dotyczy części zamówienia na usługi tłumaczeniowe planowane do realizacji w ramach projektu pn. Kruche dziedzictwo nr projektu: PLSN.01.01-IP.01-0003/24 obejmującej realizację usług tłumaczeń ustnych symultanicznych. Druga część zamówienia – obejmująca pisemne tłumaczenia symultaniczne zostanie objęta odrębnym postępowaniem.
2. Do postępowania nie stosuje się przepisów ustawy z dnia 11 września 2019 roku – Prawo zamówień publicznych (tekst jedn. Dz. U na 2024 r., poz. 1320 ze zm.), na podstawie wyłączenia zawartego w art. 2 ust. 1 pkt. 1 Ustawy PZP – zamówienie o wartości poniżej 130 000 zł, postępowanie prowadzone jest zgodnie z zasadą konkurencyjności.
3. Postępowanie prowadzone jest w formie Zapytania ofertowego (czyt. dalej: „ZO”) zgodnie z zasadą konkurencyjności opisaną w załączniku nr 1 Szczegółowe zasady udzielania zamówień w ramach zasady konkurencyjności dla polskich beneficjentów do Podręcznika Programu Współpracy INTERREG Polska – Saksonia 2021-2027, za pośrednictwem Bazy Konkurencyjności prowadzonej przez Ministerstwo Funduszy i Polityki Regionalnej <https://bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl/>
4. W sprawach nie uregulowanych niniejszym zapytaniem ofertowym oraz zasadą konkurencyjności opisaną w ww. dokumencie do czynności podejmowanych przez

Polska – Saksonia

Zamawiającego i Wykonawców stosować się będzie przepisy Ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. Kodeks cywilny (t.j. Dz. U. z 2024 r. poz. 1061, 1237)

5. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert częściowych w postępowaniu.
Zamawiający nie dopuszcza składania ofert częściowych, gdyż realizacja usług tłumaczeń ustnych symultanicznych przez jednego Wykonawcę zapewnia spójność, ciągłość oraz jednolite standardy jej wykonywania, umożliwi efektywną koordynację działań, ograniczy ryzyko problemów organizacyjnych oraz ułatwi nadzór Zamawiającego nad realizacją zobowiązań umownych. Ponadto kompleksowe wykonanie usługi sprzyja optymalizacji kosztów oraz minimalizuje ryzyko opóźnień i niezgodności wynikających z podziału odpowiedzialności między różnych wykonawców.
6. Dopuszcza się złożenie oferty wspólnej (konsorcjum).
7. W niniejszym postępowaniu Zamawiający nie wymaga wniesienia wadium.
8. Nie dopuszcza się składania ofert wariantowych.
9. Nie będzie wykorzystana aukcja elektroniczna.
10. Wykonawcom nie przysługuje zwrot kosztów uczestnictwa w postępowaniu w szczególności zwrot kosztów przygotowania oferty.

I.4) Sposób komunikowania się Wykonawcy z Zamawiającym

1. Komunikacja w postępowaniu o udzielenie zamówienia, w tym składanie ofert, wymiana informacji oraz przekazywanie dokumentów lub oświadczeń między Zamawiającym a Wykonawcą odbywa się za pośrednictwem Bazy Konkurencyjności. W przypadku, gdyby po terminie składania ofert wezwanie Wykonawcy do wyjaśnień/uzupełnień oferty za pośrednictwem Bazy Konkurencyjności z przyczyn technicznych nie było możliwe, Zamawiający zastrzega sobie prawo do zwrócenia się do Wykonawcy z wezwaniem do złożenia wyjaśnień/uzupełnień oferty drogą mailową na adres mailowy wskazany w ofercie.
2. Pytania dotyczące zapytania ofertowego oraz wnioski o wyjaśnienia odnośnie do treści zapytania należy przysyłać wyłącznie za pośrednictwem Bazy Konkurencyjności poprzez zakładkę „Pytania” na stronie zapytania ofertowego [<https://bazakonkurencyjnosci.fundusze-europejskie.gov.pl/>], najpóźniej na 2 dni robocze przed upływem terminu składania ofert. Po wskazanym terminie Zamawiający może pozostawić pytanie bez odpowiedzi. Przedłużenie terminu składania ofert nie wpływa na bieg terminu składania wyżej wymienionego wniosku.
3. Odpowiedzi na pytania Wykonawców będą przekazywane Wykonawcom wyłącznie w serwisie Baza Konkurencyjności [<https://bazakonkurencyjnosci.fundusze-europejskie.gov.pl/>], w ten sposób, że

Zamawiający opublikuje treść pytań/wniosków o wyjaśnienia wraz z udzielonymi odpowiedziami/wyjaśnieniami na stronie zapytania ofertowego

SEKCJA II: PRZEDMIOT ZAMÓWIENIA

II.1) OKREŚLENIE PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

II.1.1) Przedmiotem zamówienia jest realizacja usług ustnych tłumaczeń symultanicznych (z języka niemieckiego na język polski i z języka polskiego na język niemiecki) w ramach projektu pn. „Krucze dziedzictwo” nr projektu: PLSN.01.01-IP.01-0003/24, realizowanego w ramach Programu Współpracy Polska-Saksonia 2021 - 2027, współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego.

II.1.2) RODZAJ ZAMÓWIENIA: usługi

II.1.2) Kod CPV:

79540000-1: Usługi w zakresie tłumaczeń ustnych

II.1.4) SZCZEGÓŁOWY OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

Przedmiotem zamówienia jest świadczenie usług ustnych tłumaczeń symultanicznych polsko-niemieckich i niemiecko-polskich wraz z zapewnieniem systemu do tłumaczeń w okresie od dnia podpisania umowy (przewidywany termin podpisania umowy: lipiec 2025) r. do dnia 22 września 2027 roku.

Zamówienie obejmuje obsługę następujących wydarzeń:

- 1. 3 spotkanie roboczych partnerów projektu** – odbywających się stacjonarnie – we Wrocławiu, ewentualnie w powiatach zgorzeleckim lub żarskim lub online. Forma zostanie wskazana przez Zamawiającego przed spotkaniem. Zamawiający wymaga zapewnienia tłumaczenia symultanicznego polsko-niemieckiego i niemiecko-polskiego.
W przypadku spotkań online Zamawiający wymaga zapewnienia przez Wykonawcę platformy online do organizacji spotkania umożliwiającej tłumaczenie symultaniczne.
W przypadku spotkań stacjonarnych Zamawiający wymaga zapewnienia systemu do tłumaczeń symultanicznych, w tym odbiorników ze słuchawkami dla uczestników w liczbie ok. 15-30 osób (liczba uczestników zostanie wskazana Wykonawcy przed spotkaniem). Wykonawca wymaga ponadto dla każdego

Polska – Saksonia

- spotkania roboczego wykonania tłumaczenia polsko-niemieckiego protokołu ze spotkania (ok. 2-3 stron). Szacowany czas trwania 1 spotkania od 2 do 5 godzin.
2. **3 oprowadzeń po zagrożonym dziedzictwie archeologicznym** dla ok. 25 uczestników każdy. Orowadzenia odbędą się na otwartym terenie – na obszarze powiatów: zgorzeleckim, żarskim, Goerlitz, Bautzen. Zamawiający wymaga zapewnienia tłumaczenia symultanicznego polsko-niemieckiego i niemiecko-polskiego. Zamawiający wymaga zapewnienia systemu do tłumaczeń symultanicznych, w tym odbiorników z słuchawkami dla ok. 25 osób. Szacowany czas trwania 1 spotkania od 2 do 3 godzin.
 3. **3 warsztaty specjalistyczne z około 30-35 uczestnikami.** Zamawiający wymaga zapewnienia tłumaczenia symultanicznego polsko-niemieckiego i niemiecko-polskiego. Zamawiający wymaga zapewnienia systemu do tłumaczeń symultanicznych, w tym odbiorników z słuchawkami dla wszystkich uczestników. Warsztaty odbędą się w powiatach zgorzeleckim, żarskim i lubańskim. Szacowany czas trwania 1 spotkania od 2 do 3 godzin.
 4. **4 spotkania informacyjne z około 25 uczestnikami.**
Zamawiający wymaga zapewnienia tłumaczenia symultanicznego polsko-niemieckiego i niemiecko-polskiego. Zamawiający wymaga zapewnienia systemu do tłumaczeń symultanicznych, w tym odbiorników z słuchawkami dla ok. 25 osób. Planowane miejsce realizacji spotkań: powiaty: zgorzelecki, żarski, lubański, bolesławiecki. Szacowany czas trwania 1 spotkania od 2 do 3 godzin.
 5. **Konferencja końcowa projektu (planowany termin realizacji: III kwartał 2027):**
Zamawiający wymaga zapewnienia tłumaczenia symultanicznego polsko-niemieckiego i niemiecko-polskiego (2 tłumacze symultanicznych). Zamawiający wymaga zapewnienia systemu do tłumaczeń symultanicznych, w tym odbiorników z słuchawkami dla ok. 60 osób, kabiny dla 2 tłumaczy symultanicznych.
Miejsce konferencji: Wrocław lub powiaty: zgorzelecki, żarski, Görlitz. Czas trwania konferencji: ok. 8 godzin.
 6. **Otwarte wykopaliska (planowany termin: 26 lipca 2025 r.) w Sanicach (woj. lubuskie)**
Zamawiający wymaga zapewnienia tłumaczenia symultanicznego polsko-niemieckiego i niemiecko-polskiego. Zamawiający wymaga zapewnienia systemu do tłumaczeń symultanicznych, w tym odbiorników z słuchawkami dla wszystkich uczestników. Planowana liczba uczestników: 25 osób.
Czas trwania wydarzenia: 6 godzin.

Warunki świadczenia usług tłumaczeń ustnych:

1. Zamawiający będzie zlecał obsługę tłumaczeniową wydarzenia wraz z określeniem jego miejsca i terminu najpóźniej 2 tygodnie przed datą danego wydarzenia (nie

dotyczy pierwszego wydarzenia – zaplanowanego na 26 lipca 2025 r., w przypadku gdyby nie udało się podpisać umowy z Wykonawcą do dnia 25 lipca 2025 r. – Zamawiający nie będzie zlecał obsługi tego wydarzenia, w innym przypadku Zamawiający zleci wykonanie zamówienia w dniu podpisania umowy).

2. Rozliczenie z Wykonawcą będzie odbywać się na podstawie faktycznie obsłużonych wydarzeń, na podstawie faktur częściowych, płatnych po realizacji obsługi tłumaczeniowej wydarzenia, po podpisaniu protokołu zdawczo-odbiorczego.
3. Zamawiający zastrzega sobie prawo do niewykorzystania wszystkich wydarzeń objętych specyfikacją.
4. Zamawiający zastrzega sobie również prawo do zmiany liczby wydarzeń określonego typu (zwiększenia liczby wydarzeń danego typu i jednocześnie zmniejszenia liczby wydarzeń innego typu), jeżeli nie spowoduje to przekroczenia całkowitej wartości umowy zawartej z Wykonawcą.
5. Organizacja i koszt transportu tłumaczy na miejsce wydarzenia leży po stronie Wykonawcy.

II.1.5 Warunki zmiany umowy wskazane są w § 8. załącznika nr 5 do ZO.

SEKCJA III: PODSTAWY WYKLUCZENIA WYKONAWCY I ODRZUCENIE OFERTY

III.1 INFORMACJA NA TEMAT ZAKAZU KONFLIKTU INTERESÓW

W postępowaniu o obowiązuje zakaz konfliktu interesów. Konflikt interesów oznacza każdą sytuację, w której osoby biorące udział w przygotowaniu lub prowadzeniu postępowania o udzielenie zamówienia lub mogące wpłynąć na wynik tego postępowania mają, bezpośrednio lub pośrednio, interes finansowy, ekonomiczny lub inny interes osobisty, który postrzegać można jako zagrażający ich bezstronności i niezależności w związku z postępowaniem o udzielenie zamówienia. W celu sunięcia konfliktu interesów zamówienie nie może być udzielone podmiotom powiązanym z Zamawiającym osobowo i kapitałowo.

III.2. WYKLUCZENIE WYKONAWCY

III.2.1) Z postępowania wyklucza się Wykonawcę:

Polska – Saksonia

1. który jest powiązany kapitałowo lub osobowo z Zamawiającym. Poprzez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między Zamawiającym lub osobami upoważnionymi w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przeprowadzeniem procedury wyboru Wykonawcy a Wykonawcą polegające w szczególności na:
 - a) uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej;
 - b) posiadaniu co najmniej 10% udziałów lub akcji, o ile niższy próg nie wynika z przepisów prawa,
 - c) pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika,
 - d) pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli albo pozostawaniu we wspólnym pożyciu z wykonawcą, jego zastępcą prawnym lub członkami organów zarządzających lub organów nadzorczych wykonawców ubiegających się o udzielenie zamówienia;
2. będącego podmiotem pozostającym z Zamawiającym w takim stosunku faktycznym lub prawnym, który może budzić uzasadnione wątpliwości co do bezstronności lub niezależności w związku z postępowaniem o udzielenie zamówienia;
3. w przypadkach, o których mowa w art. 7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz.U. 2022 poz. 835 z późn. zm.), tj. z postępowania wyklucza się:
 - a) wykonawcę oraz uczestnika konkursu wymienionego w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisanego na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego;
 - b) wykonawcę oraz uczestnika konkursu, którego beneficjentem rzeczywistym w rozumieniu ustawy z dnia 1 marca 2018 r. o przeciwdziałaniu praniu pieniędzy oraz finansowaniu terroryzmu (Dz. U. z 2023 r. poz. 1124 ze zmian.) jest osoba wymieniona w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisana na listę lub będąca takim beneficjentem rzeczywistym od dnia 24 lutego 2022 r., o ile została wpisana na listę na podstawie

decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego;

- c) wykonawcę oraz uczestnika konkursu, którego jednostką dominującą w rozumieniu art. 3 ust. 1 pkt 37 ustawy z dnia 29 września 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. z 2023 r. poz. 120 ze zmian.) jest podmiot wymieniony w wykazach określonych w rozporządzeniu 765/2006 i rozporządzeniu 269/2014 albo wpisany na listę lub będący taką jednostką dominującą od dnia 24 lutego 2022 r., o ile został wpisany na listę na podstawie decyzji w sprawie wpisu na listę rozstrzygającej o zastosowaniu środka, o którym mowa w art. 1 pkt 3 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego.

Wykluczenie następuje na okres trwania okoliczności określonych w pkt 3) powyżej.

III.2.2) W przypadku Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia żaden z nich nie może zaliczać się do ww. kategorii wykonawców wykluczonych z postępowania.

III.3. ODRZUCENIE OFERTY:

III.3.1) Zamawiający odrzuca ofertę, jeżeli:

- 1) jej treść nie odpowiada treści niniejszego Zapytania ofertowego,
- 2) oferta nie została złożona za pośrednictwem Bazy Konkurencyjności,
- 3) oferta nie została złożona na formularzu ofertowym stanowiącym załącznik do niniejszego Zapytania ofertowego,
- 4) w ofercie nie została wskazana cena za wykonanie przedmiotu zamówienia,
- 5) oferta jest niezgodna z opisem przedmiotu zamówienia,
- 6) wykonawca nie spełnia warunków udziału w postępowaniu,
- 7) wykonawca złożył więcej niż jedną ofertę,
- 8) wykonawca złożył ofertę wariantową,
- 9) oferta zawiera rażąco niską cenę lub nieprawdziwe informacje,

- 10) oferta nie jest podpisana przez osobę uprawnioną do reprezentacji Wykonawcy lub nie jest podpisana w sposób wskazany w zapytaniu,
- 11) Wykonawca nie złożył na wezwania Zamawiającego wyjaśnień dotyczących treści złożonej oferty bądź uzupełnień, do których wezwał go Zamawiający,
- 12) oferta jest niekompletna – nie zawiera wszystkich wymaganych przez Zamawiającego dokumentów bądź zawiera braki lub uchybienia formalne, a Wykonawca nie dokonał ich uzupełnienia/korekty na wezwanie Zamawiającego,
- 13) oferta jest nieważna na mocy odrębnych przepisów,
- 14) jej złożenie stanowi czyn nieuczciwej konkurencji w rozumieniu przepisów o nieuczciwej konkurencji,
- 15) oferta nie została złożona w terminie lub została złożona w inny sposób niż wskazano w niniejszym ZO.

III.3.2) Ofertę Wykonawcy wykluczonego uznaje się za odrzuconą.

IV WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy nie podlegają wykluczeniu na zasadach określonych w pkt III.2.1 ZO oraz spełniają określone przez Zamawiającego następujące warunki udziału w postępowaniu dotyczące zdolności technicznej i zawodowej:

Zdolność techniczna i zawodowa: dysponowanie osobami zdolnymi do wykonania zamówienia:

Zamawiający wymaga od Wykonawcy dysponowania osobami, które posiadają doświadczenie w zakresie tłumaczeń symultanicznych z języka polskiego na język niemiecki i z języka niemieckiego na język polski.

Zamawiający uzna warunek za spełniony, jeżeli osoby wyznaczone do realizacji zamówienia wykonały co najmniej 1 usługę obejmującą łącznie tłumaczenie symultaniczne z języka polskiego na język niemiecki i z języka niemieckiego na język polski lub co najmniej 1 osoba wyznaczona do realizacji zamówienia wykonała co najmniej 1 usługę tłumaczenia symultanicznego z języka niemieckiego na język polski i co najmniej 1 osoba wyznaczona do realizacji zamówienia wykonała co najmniej 1 usługę tłumaczenia symultanicznego z języka polskiego na język niemiecki.

Zamawiający dla potwierdzenia dysponowania przez Wykonawcę osobami zdolnymi do realizacji zamówienia wymaga:

- a) przedłożenia wykazu osób wyznaczonych do realizacji zamówienia wg wzoru stanowiącego załącznik nr 3 do ZO,
- b) dla każdej z osób wyznaczonych do realizacji zamówienia przedłożenie odrębnego wykazu usług na formularzu stanowiącym załącznik nr 4 do ZO,
- c) przedłożenia referencji lub protokołów odbioru potwierdzających doświadczenie osoby zdolnej do wykonania zamówienia w zakresie wskazanym przez Wykonawcę w wykazie usług. Referencje muszą być sporządzone przez podmiot, na rzecz którego usługi były wykonane. Z wykazu usług i przedłożonych referencji/protokołów odbioru powinno wynikać, iż doświadczenie wskazanych osób potwierdza spełnienie warunków udziału w postępowaniu. Każda z osób wskazanych w wykazie osób musi posiadać potwierdzone referencjami/protokołem odbioru doświadczenie w rodzaju usługi, do której realizacji została wyznaczona przez Wykonawcę (co najmniej 1 referencje/protokół odbioru dla każdej osoby wskazanej w wykazie).

Wymagania dotyczące referencji /protokołów odbioru:

1. Referencje lub protokoły odbioru potwierdzające doświadczenie osób wyznaczonych do wykonania zamówienia muszą zostać wystawione przez podmiot zewnętrzny – nie dopuszcza się referencji/protokołów wystawionych przez samego Wykonawcę.
2. Z treści referencji lub protokołów odbioru musi wynikać, iż usługa została należycie wykonana – przyjmuje się, że usługa została wykonana należycie, jeżeli z referencji/protokołu odbioru nie wynika, aby Zamawiający zgłaszał uwagi do jakości wykonanej usługi.

V Informacja o oświadczeniach i dokumentach wymaganych od wykonawcy

Wykonawca zobowiązany jest złożyć:

1. formularz ofertowy na wzorze stanowiącym załącznik nr 1 do ZO;
2. dokument, z którego wynika upoważnienie do reprezentowania Wykonawcy, jeżeli takie umocowanie nie wynika z dokumentów ogólnie dostępnych w bezpłatnych bazach, takich jak np. CEiDG lub KRS. Jeżeli ofertę podpisuje pełnomocnik – dokument pełnomocnictwa oraz dokument, z którego wynika uprawnienie dla osoby udzielającej pełnomocnictwa do dokonania takiej czynności. W przypadku Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia (np. spółka cywilna, konsorcjum) –

Polska – Saksonia

pełnomocnictwo rodzajowe do reprezentowania ich w niniejszym postępowaniu albo reprezentowania i zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego z zastrzeżeniem, że w wypadku ogólnie dostępnych rejestrów prowadzonych w innych językach niż język polski Zamawiający może żądać od Wykonawcy przedstawienia tłumaczenia na język polski pobranych samodzielnie przez Zamawiającego dokumentów;

3. w celu potwierdzenia braku podstaw do wykluczenia Wykonawca zobowiązany jest załączyć oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia na formularzu stanowiącym załącznik nr 2 do zapytania ofertowego. W przypadku wspólnego ubiegania się o zamówienie przez Wykonawców, dokumenty i oświadczenia potwierdzające brak podstaw wykluczenia składa każdy z Wykonawców oddzielnie. Oświadczenia i dokumenty te potwierdzają brak podstaw wykluczenia każdego z Wykonawców.
4. W celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu:
 - a) oświadczenie o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu wraz z wykazem osób wyznaczonych do realizacji zamówienia na formularzu stanowiącym załącznik nr 3 do zapytania ofertowego.
 - b) dla każdej z osób wyznaczonej do realizacji zamówienia – oddzielny wykaz usług na formularzu stanowiącym załącznik nr 4 do zapytania ofertowego
 - c) referencje bądź protokoły odbioru potwierdzające wykonanie usług danego rodzaju przez osoby wyznaczone do realizacji zamówienia zgodnie z wytycznymi opisanymi w sekcji IV WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU Zapytania Ofertowego.
5. Zamawiający kryterium: Doświadczenie osób wyznaczonych do realizacji zamówienia będzie weryfikował na podstawie wskazanych powyżej w punkcie 4 b wykazów usług oraz w wskazanych w punkcie 4 c referencji bądź protokołów odbioru.

Wykonawca zastrzega sobie prawo do weryfikacji prawdziwości załączonych referencji/protokołów odbioru z podmiotami na rzecz, których usługi były wykonane

SEKCJA VI: PROCEDURA

VI.1 Sposób przygotowania oferty

1. Utworzenie i złożenie oferty w Bazie Konkurencyjności wymaga uprzedniego założenia konta zgodnie z instrukcją znajdującą się na stronie: <https://instrukcje.cst2021.gov.pl/baza-konkurencyjnosci/rejestracja/>
2. Wszystkie instrukcje korzystania z Bazy Konkurencyjności znajdują się na stronie: <https://instrukcje.cst2021.gov.pl/?app=baza-konkurencyjnosci>

Polska – Saksonia

3. Oferta powinna zostać sporządzona w języku polskim.
4. Wykonawca powinien utworzyć ofertę w Bazie Konkurencyjności wprowadzając dane wymagane przez ww. portal zgodnie z instrukcją zawartą na stronie: <https://instrukcje.cst2021.gov.pl/baza-konkurencyjnosci/skladanie-oferty/>
5. W polu **Cena brutto** Wykonawca zobowiązany jest podać łączną cenę ofertową brutto za wykonanie, tj. wraz z podatkiem VAT. Wyjątkiem jest Wykonawca w przypadku którego, wybór jego oferty będzie prowadził do powstania obowiązku podatkowego po stronie Zamawiającego, tzn. w przypadku gdy zgodnie z przepisami ustawy o podatku od towarów i usług to nabywca (Zamawiający) będzie zobowiązany do rozliczenia (odprowadzenia) podatku VAT – taki Wykonawca powinien w polu: **Cena brutto** podać cenę bez podatku VAT – gdyż podatek ten będzie naliczał Zamawiający.
6. Do utworzonej w Bazie Konkurencyjności oferty Wykonawca zobowiązany jest załączyć w formie załączników dokumenty wskazane w pkt V Informacja o oświadczeniach i dokumentach.
7. Ww. załączniki powinny zostać przygotowane w postaci skanu/zdjęcia podpisanej odręcznie oferty papierowej lub w formie dokumentu podpisanego elektronicznie: podpisem osobistym, podpisem zaufanym bądź kwalifikowanym podpisem elektronicznym.

Ww. rodzaje podpisów elektronicznych definiuje się następująco:

a) **Podpis zaufany** to podpis elektroniczny, którego autentyczność i integralność są zapewniane przy użyciu pieczęci elektronicznej ministra właściwego do spraw informatyzacji, zawierający dane identyfikujące osobę tj. imię (imiona), nazwisko, PESEL, ustalone na podstawie środka identyfikacji elektronicznej, identyfikator środka identyfikacji elektronicznej, przy użyciu którego został złożony, czas jego złożenia.

b) **Podpis osobisty** to zaawansowany podpis elektroniczny w rozumieniu art. 3 pkt 11 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 910/2014 z 23 lipca 2014 r. w sprawie identyfikacji elektronicznej i usług zaufania, w odniesieniu do transakcji elektronicznych na rynku wewnętrznym oraz uchylającego dyrektywę 1999/93/WE, weryfikowany za pomocą certyfikatu podpisu osobistego.

c) **Kwalifikowany podpis elektroniczny** to podpis wystawiony przez dostawcę kwalifikowanej usługi zaufania, będącego podmiotem świadczącym usługi certyfikacyjne – podpis elektroniczny, spełniający wymogi bezpieczeństwa określone w ustawie z dnia 5 września 2016 r. o usługach zaufania oraz identyfikacji elektronicznej (Dz. U. z 2021 r. poz. 1797 ze zmian.). Podpisy kwalifikowane wykorzystywane przez Wykonawców do podpisywania wszelkich plików muszą spełniać wymogi z „Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie identyfikacji elektronicznej i usług zaufania w odniesieniu do transakcji elektronicznych na rynku wewnętrznym (eIDAS) (UE) nr 910/2014 - od 1 lipca 2016 roku.

Polska – Saksonia

Wymagane do oferty załączniki oraz wszelkie uzupełnienia składane przez Wykonawcę na wezwanie Zamawiającego muszą być podpisane przez osobę (osoby) umocowaną(e) do reprezentowania Wykonawcy, tj. osobę (lub osoby) umocowaną(e) do składania oświadczeń woli w imieniu Wykonawcy.

8. Jeżeli dokumenty będą podpisane przez pełnomocnika firmy lub inną osobę upoważnioną, do oferty należy dołączyć prawnie skuteczne pełnomocnictwo lub upoważnienie.
9. Tajemnica przedsiębiorstwa:
 - a) Zgodnie z art. 11 ust. 2 ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji przez tajemnicę przedsiębiorstwa rozumie się informacje techniczne, technologiczne, organizacyjne przedsiębiorstwa lub inne informacje posiadające wartość gospodarczą, które jako całość lub w szczególnym zestawieniu i zbiorze ich elementów nie są powszechnie znane osobom zwykle zajmującym się tym rodzajem informacji albo nie są łatwo dostępne dla takich osób, o ile uprawniony do korzystania z informacji lub rozporządzania nimi podjął, przy zachowaniu należytej staranności, działania w celu utrzymania ich w poufności.
 - b) Zamawiający nie ujawni informacji stanowiących tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, jeżeli Wykonawca, wraz z przekazaniem takich informacji, zastrzegł, że nie mogą być one udostępniane oraz wykazał, iż zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa.
 - c) Wykonawca nie może zastrzec w ofercie:
 - nazwy albo imion i nazwisk oraz siedziby lub miejsca prowadzonej działalności gospodarczej albo miejsce zamieszkania wykonawcy, którego oferta została otwarta;
 - ceny lub kosztu zawartego w ofercie,
 - informacji, które są jawne na mocy odrębnych przepisów.
 - d) Wszelkie informacje stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa powinny zostać złożone w wydzielonym i odpowiednio oznaczonym pliku (np. „Tajemnica przedsiębiorstwa”, „Poufne” itp.). Brak jednoznacznego wskazania, które informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa oznaczać będzie, że informacje te składane w trakcie niniejszego postępowania są jawne bez zastrzeżeń.
 - e) Wykonawca zobowiązany jest, wraz z przekazaniem informacji zastrzeżonych jako tajemnica przedsiębiorstwa, wykazać, że informacje te spełniają przesłanki

określone w art. 11 ust. 2 ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (Dz. U. z 2022 r. poz. 1233).

- f) Zastrzeżenie przez Wykonawcę tajemnicy przedsiębiorstwa bez jej wykazania, będzie traktowane przez Zamawiającego jako bezskuteczne ze względu na zaniechanie przez Wykonawcę podjęcia niezbędnych działań w celu zachowania poufności informacji. Zaleca się, aby wykazanie zastrzeżenia informacji jako tajemnicy przedsiębiorstwa było sformułowane w sposób umożliwiający jego udostępnienie.

VI.2. Sposób obliczenia ceny oferty

1. Wykonawca zobowiązany jest podać w formularzu ofertowym łączną cenę ofertową skalkulowaną jako suma iloczynów przewidywanych przez Zamawiającego liczb usług danego rodzaju oraz podanych przez Wykonawcę cen jednostkowych dla danego rodzaju usługi.
2. Wykonawca zobowiązany jest podać ceny netto i brutto, za wyjątkiem Wykonawcy, w przypadku którego wybór jego oferty będzie prowadził do powstania obowiązku podatkowego po stronie Zamawiającego, w takim wypadku Wykonawca w formularzu ofertowym podaje ceny bez podatku VAT (wypełnia rubryki dotyczące cen netto), rubryki dotyczące cen brutto pozostawiając puste.
3. Jeżeli zostanie złożona oferta, której wybór prowadziłby do powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego zgodnie z przepisami o podatku od towarów i usług, Zamawiający w celu oceny takiej oferty, na etapie badania ofert, doliczy do przedstawionej w niej ceny podatek od towarów i usług, który Zamawiający miałby obowiązek rozliczyć zgodnie z tymi przepisami. Wykonawca, składając ofertę, informuje Zamawiającego, czy wybór oferty będzie prowadzić do powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego, wskazując nazwę (rodzaj) towaru lub usługi, których dostawa lub świadczenie będzie prowadzić do jego powstania oraz wskazując ich wartość bez kwoty podatku. Oświadczenie takie należy złożyć na formularzu ofertowym.
4. Cena oferty musi być podana w PLN cyfrowo.
5. Cena musi uwzględniać wszystkie wymagania niniejszego ZO oraz obejmować wszelkie koszty, jakie poniesie Wykonawca z tytułu należytej oraz zgodnej z obowiązującymi przepisami realizacji przedmiotu zamówienia, w tym również wszelkie koszty towarzyszące wykonaniu przedmiotu zamówienia (umowy).
6. Cena musi być podana z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku (zgodnie z matematycznymi zasadami zaokrągleń).
7. Podatek od towarów i usług (VAT) należy uwzględnić w cenie ofertowej w wysokości obowiązującej na dzień składania ofert.

8. Zamawiający poprawia w tekście oferty oczywiste omyłki pisarskie, omyłki rachunkowe w obliczeniu ceny. Poprawiając omyłki rachunkowe, Zamawiający będzie uwzględniał konsekwencje rachunkowe dokonanych poprawek.

VI.3 Oferta składana wspólnie:

W przypadku oferty Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia (konsorcjum):

- a) w Formularzu ofertowym należy wskazać firmy (nazwy) wszystkich Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia;
- b) oferta musi być podpisana w taki sposób, by wiązała prawnie wszystkich Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia. Osoba podpisująca ofertę musi posiadać umocowanie prawne do reprezentacji. Umocowanie musi wynikać z treści pełnomocnictwa załączonego do oferty – treść pełnomocnictwa powinna dokładnie określać zakres umocowania;
- c) oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia stanowiące załącznik nr 2 do niniejszego zapytania ofertowego obowiązany będzie złożyć każdy z Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia;
- d) wszyscy Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia będą ponosić odpowiedzialność solidarną za wykonanie umowy;
- e) Wykonawcy wspólnie ubiegający się o udzielenie zamówienia wyznaczą spośród siebie Wykonawcę kierującego (lidera), upoważnionego do zaciągania zobowiązań, otrzymywania poleceń oraz instrukcji dla i w imieniu każdego, jak też dla wszystkich partnerów;
- f) Zamawiający może w ramach odpowiedzialności solidarnej żądać wykonania umowy w całości przez lidera lub od wszystkich Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia łącznie lub każdego z osobna.

VI.4 Zmiana treści zapytania ofertowego

1. Zamawiający może przed upływem terminu składania ofert zmienić treść Zapytania ofertowego. Informacja o takiej zmianie, w tym zmianie terminów, zamieszczona zostanie pod ogłoszeniem w Bazie Konkurencyjności.

Polska – Saksonia

2. Wykonawca może zwrócić się z zapytaniem o możliwość dopuszczenia przez Zamawiającego zmiany w zakresie zapytania ofertowego, w tym w zakresie zmiany wzoru umowy – najpóźniej na 2 dni robocze przed upływem terminu składania ofert za pośrednictwem zakładki *Pytania* Bazy Konkurencyjności.
3. Wszelkie modyfikacje, uzupełnienia, ustalenia oraz zmiany, w tym zmiany terminów, jak również zapytania Wykonawców wraz z wyjaśnieniami stają się integralną częścią zapytania i będą wiążące przy składaniu ofert.
4. Zamawiający może dokonać przedłużenia terminu składania ofert o czas niezbędny do wprowadzenia zmian w ofertach, jeżeli uzna, iż jest to konieczne z uwagi na zakres wprowadzonych zmian.

VI.5 Termin i sposób składania ofert

1. Ofertę wraz z załącznikami należy złożyć za pośrednictwem portalu Baza Konkurencyjności, do dnia 21 lipca 2025 r.
2. Złożenie przez Wykonawcę wymaga wcześniejszego założenia przez niego konta w ww. serwisie.
3. Wykonawca powinien złożyć ofertę zgodnie z instrukcją <https://instrukcje.cst2021.gov.pl/baza-konkurencyjnosci/skladanie-oferty/>
4. O zachowaniu terminu decyduje data i godzina złożenia oferty w serwisie Baza Konkurencyjności.
5. Oferty złożone po terminie nie będą rozpatrywane.
6. Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę. Złożenie dwóch lub więcej ofert spowoduje odrzucenie wszystkich ofert złożonych przez Wykonawcę.
7. Zamawiający nie przewiduje publicznego otwarcia ofert.
8. Wykonawca jest związany ofertą przez okres 30 dni. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert. Wykonawca samodzielnie lub na wniosek Zamawiającego może przedłużyć termin związania ofertą.

IV.6 Warunki uzupełnienia, zmiany lub wycofania oferty:

1. Wykonawca może przed upływem terminu składania ofert zmienić lub wycofać swoją ofertę.
2. Zmiana bądź wycofanie oferty może nastąpić tylko za pośrednictwem Bazy Konkurencyjności. Instrukcja zmiany bądź wycofania oferty znajduje się na stronie: <https://instrukcje.cst2021.gov.pl/baza-konkurencyjnosci/wycofywanie-i-edycja/>

VI.7 Procedura badania i oceny formalnej ofert

1. Zamawiający dokona oceny kompletności i zgodności z wymogami formalnymi opisanymi w niniejszym zapytaniu ofert złożonych w zapytaniu.
2. Zamawiający poprawi w ofercie:
 - a) oczywiste omyłki pisarskie,
 - b) oczywiste omyłki rachunkowe, z uwzględnieniem konsekwencji rachunkowych dokonanych poprawek,niezwłocznie zawiadamiając o tym Wykonawcę, którego oferta została poprawiona.
3. W przypadku, o którym mowa w ust. 2 Zamawiający wyznaczy Wykonawcy odpowiedni termin na wyrażenie zgody na poprawienie w ofercie omyłki lub zakwestionowanie jej poprawienia.

Brak odpowiedzi w wyznaczonym terminie uznaje się za wyrażenie zgody na poprawienie omyłki.
4. W toku badania i oceny ofert Zamawiający może żądać od Wykonawców wyjaśnień dotyczących treści złożonych ofert.
5. Jeżeli zaoferowana cena lub koszt wydają się rażąco niskie w stosunku do przedmiotu zamówienia, tj. różnią się o więcej niż 30% od średniej arytmetycznej cen wszystkich ważnych ofert niepodlegających odrzuceniu, lub budzą wątpliwości zamawiającego co do możliwości wykonania przedmiotu zamówienia zgodnie z wymaganiami określonymi w zapytaniu ofertowym lub wynikającymi z odrębnych przepisów, zamawiający zwróci się do Wykonawcy o udzielenie w wyznaczonym terminie wyjaśnień dotyczących elementów oferty mających wpływ na wysokość ceny, w tym złożenia dowodów w zakresie wyliczenia ceny lub kosztu.
6. W przypadku, gdy Wykonawca przestawi ofertę zawierającą braki formalne bądź zawierającą treści niejasne – uniemożliwiające dokonanie oceny oferty, Zamawiający jednokrotnie wezwie Wykonawcę do dokonania korekty/uzupełnienia/złożenia wyjaśnień wskazanego braku. Uzupelnieniu nie podlega niewskazanie w ofercie ceny za wykonanie przedmiotu zamówienia – oferta bez podanej ceny zostaje odrzucona bez możliwości dokonania uzupełnienia.
5. Zamawiający dokona wezwania Wykonawcy do korekt bądź uzupełnień poprzez Bazę Konkurencyjności, a jeżeli z przyczyn technicznych nie będzie to możliwe – drogą mailową – na adres e-mail wskazany w ofercie.
6. Oferty, które nie spełniają wymogów formalnych opisanych w niniejszym zapytaniu ofertowym i nie zostaną skorygowane/uzupełnione przez Wykonawcę w terminie wyznaczonym przez Zamawiającego zostają odrzucone.

VI.8 Kryteria Oceny Ofert

1. Ocenie punktowej podlegają oferty, które nie zostały odrzucone i które zostały złożone przez Wykonawców niepodlegających wykluczeniu.
2. Maksymalna liczba punktów możliwych do uzyskania: 100 punktów.
3. Do wykonania zamówienia zostanie wybrany wykonawca, którego oferta uzyska najwyższą liczbę punktów.
4. Przy wyborze ofert Zamawiający będzie się kierował następującymi kryteriami oceny ofert:
 - a) Kryterium najniższej ceny - Cena ofertowa brutto w PLN (C) – waga 90%,

W ramach kryterium Cena ofertowa brutto, ocena ofert zostanie dokonana przy zastosowaniu wzoru:

Kryterium Cena brutto – waga 90%

$$C = \frac{C_n}{C_o} \times 90\%$$

gdzie:

C - liczba punktów w ramach kryterium „Cena brutto”,

C_n - najniższa cena spośród ofert ocenianych, niepodlegających odrzuceniu i złożonych przez Wykonawców, którzy nie podlegali wykluczeniu na danym etapie badania i oceny ofert

C_o - cena oferty ocenianej

Ocenie w ramach kryterium Cena podlegać będzie cena łączna brutto za wykonanie przedmiotu zamówienia. W przypadku oferty, której wybór prowadziłby do powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego zgodnie z przepisami o podatku od towarów i usług, Zamawiający w celu oceny takiej oferty doliczy do przedstawionej w niej ceny podatek od towarów i usług, który Zamawiający miałby obowiązek rozliczyć zgodnie z tymi przepisami. Za to kryterium wykonawca może uzyskać maksymalnie 90 punktów.

- b) Kryterium – Doświadczenie osób wyznaczonych do realizacji zamówienia – waga 10%

W ramach kryterium Doświadczenie osób wyznaczonych do realizacji zamówienia Zamawiający będzie brał pod uwagę liczbę usług z zakresu ustnych tłumaczeń symultanicznych z języka niemieckiego na język polski i/lub z języka polskiego na język

Polska – Saksonia

niemiecki wykonanych przez osobę wyznaczoną do realizacji zamówienia, a w przypadku gdy osób wyznaczonych do realizacji zamówienia jest więcej niż jedna – punktowana będzie liczba usług równa liczbie usług wykazanej przez osobę z najmniejszym doświadczeniem, tj. osobę, która wykonała najmniejszą liczbę usług (*np. wykonawca wyznacza do realizacji zamówienia 3 osoby: osoba nr 1 wykonała 3 usługi, osoba nr 2 – 8 usług, osoba nr 3 – 10 usługi – punktowane będą 3 usługi*). Za to kryterium Wykonawca może uzyskać maksymalnie 10 punktów.

Punktacja będzie przyzywana na podstawie usług wyszczególnionych w wykazach usług potwierdzonych referencjami lub protokołami odbioru – 1 obsługiwane wydarzenie potwierdzone referencjami lub protokołem odbioru liczone jest jako 1 usługa. Dana usługa jest liczona dla danej osoby tylko jednokrotnie – niezależnie czy dotyczyła tłumaczenia w jednym kierunku czy też obejmowała tłumaczenie w obu kierunkach.

Zamawiający będzie przyznawał punkty w tym kryterium wg następującego schematu:

Co najmniej jedna z osób wyznaczonych do realizacji zamówienia wykonała mniej niż 2 usługi - **0 punktów**,

Każda z osób wyznaczonych do realizacji zamówienia wykonała nie mniej niż 2 i nie więcej niż 5 usług - **3 punkty**,

Każda z osób wyznaczonych do realizacji zamówienia wykonała nie mniej niż 6 i nie więcej niż 9 usług - **6 punktów**

Każda z osób wyznaczonych do realizacji zamówienia wykonała nie mniej niż 10 usług - **10 punktów**

5. Jeżeli złożono ofertę, której wybór prowadziłby do powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego zgodnie z przepisami o podatku od towarów i usług, Zamawiający w celu oceny takiej oferty doliczy do przedstawionej w niej cenie podatek od towarów i usług, który miałby obowiązek rozliczyć zgodnie z tymi przepisami.
6. Wykonawca, składając ofertę, informuje Zamawiającego, czy wybór oferty będzie prowadzić do powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego, wskazując nazwę (rodzaj) towaru, którego dostawa będzie prowadzić do jego powstania oraz wskazując jego wartość bez kwoty podatku.
7. Zamawiający obliczy punkty liczbowo z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku, zaokrąglając zgodnie z zasadami matematycznymi.
8. Najkorzystniejszą ofertę stanowi oferta, która uzyskała najwyższą liczbę punktów.

9. W przypadku, gdy w postępowaniu nie będzie można dokonać wyboru najkorzystniejszej oferty ze względu na identyczną liczbę punktów ofert z najwyższą punktacją, Zamawiający wezwie wykonawców, którzy złożyli te oferty, do złożenia ofert dodatkowych. Wykonawca może wówczas zaproponować cenę niższą niż wskazaną w pierwotnej ofercie. Wykonawca nie może wskazać ceny wyższej niż pierwotnie oferowana (w przypadku zaoferowania ceny wyższej Zamawiający do porównania ofert dodatkowych przyjmuje cenę z oferty pierwotnej).
10. Po złożeniu ofert dodatkowych, punkty dla tych ofert zostaną ponownie przeliczone z uwzględnieniem cen wskazanych w ofertach dodatkowych.

VI.9 Wybór Najkorzystniejszej Oferty

VI.9.1) O wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający zawiadamia za pośrednictwem Bazy Konkurencyjności.

VI.9.2) Informacja o wyborze najkorzystniejszej oferty zawiera w szczególności imię i nazwisko albo nazwę wykonawcy, jego siedzibę oraz cenę oferty.

VI.9.3) Z Wykonawcą, którego oferta uznana będzie za najkorzystniejszą, zostanie zawarta umowa wg wzoru stanowiącego Załącznik nr 5 do Zapytania ofertowego.

VI.9.4) Wykonawcy, który złożył najkorzystniejszą ofertę, Zamawiający wskaże termin i miejsce podpisania umowy. W przypadku gdy wybrany Wykonawca odstąpi od zawarcia umowy, Zamawiający zawiera umowę z kolejnym Wykonawcą, który w postępowaniu o udzielenie zamówienia uzyskał kolejną najwyższą liczbę punktów.

VI.9.5.) Zawarcie umowy z Wykonawcą może nastąpić w formie pisemnej (papierowej, podpisanej podpisem odręcznym) lub elektronicznej (podpisanej kwalifikowanym podpisem elektronicznym).

IV.10 Unieważnienie Postępowania

IV.10.1) Zamawiający unieważnia niniejsze postępowanie, jeżeli:

- a) dla postępowania nie złożono żadnej oferty niepodlegającej odrzuceniu,
- b) cena całkowita najkorzystniejszej oferty lub oferta z najniższą ceną przekracza kwotę jaką Zamawiający zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia.

- c) wystąpiła istotna zmiana okoliczności powodująca, że prowadzone postępowanie lub wykonanie zamówienia przestało być zgodne z założeniami lub celami projektu czego nie można było wcześniej przewidzieć,
- d) w innych uzasadnionych okolicznościach związanych z niemożnością osiągnięcia celu, który realizacja zamówienia miała spełniać w projekcie,
- e) postępowanie obarczone jest niemożliwą do usunięcia wadą uniemożliwiającą zawarcie umowy.

IV.10.2) O unieważnieniu postępowania o udzielenie zamówienia Zamawiający zawiadamia jednocześnie wszystkich Wykonawców, którzy:

- a) ubiegali się o udzielenie zamówienia - w przypadku unieważnienia postępowania przed upływem terminu składania ofert,
- b) złożyli oferty - w przypadku unieważnienia postępowania po upływie terminu składania ofert.

VII. OCHRONA OSÓB FIZYCZNYCH W ZWIĄZKU Z PRZETWARZANIEM DANYCH OSOBOWYCH

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1, ze zm.), dalej „RODO”, informujemy, że:

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Uniwersytet Przyrodniczy we Wrocławiu z siedzibą przy ulicy C. K. Norwida 25, 50-375 Wrocław, NIP: 896-000-53-54, REGON: 000001867
2. Odrębnymi administratorami Państwa danych osobowych są również:
 - a) Landesamt für Archäologie Sachsen, z siedzibą Zur Wetterwarte 7, 01109 Dresden – Lider Projektu pn. *Kruche dziedzictwo*.
 - b) Dyrektor Centrum Projektów Europejskich (CPE), w zakresie w jakim pełni funkcje Wspólnego Sekretariatu dla programu współpracy Interreg Polska – Saksonia 2021-2027³, z siedzibą przy ul. Domaniewskiej 39A, 02-672 Warszawa.

Polska – Saksonia

- c) Minister Funduszy i Polityki Regionalnej (MFiPR), w zakresie w jakim wykonuje zadania państwa członkowskiego oraz pełni funkcję Instytucji Zarządzającej programem współpracy Interreg Polska – Saksonia 2021-2027⁴, z siedzibą przy ul. Wspólnej 2/4, 00-926 Warszawa.
 - d) Właściwa instytucja, która została wyznaczona do realizacji zadań Kontrolera Krajowego.
3. Państwa dane osobowe będziemy przetwarzać w związku z realizacją projektu pn. „Krucze dziedzictwo nr projektu: PLSN.01.01-IP.01-0003/24⁶ w ramach programu współpracy Interreg Polska – Saksonia 2021-2027, w szczególności w celu potwierdzenia kwalifikowalności wydatków rozliczanych w ramach projektu. Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do realizacji ww. celu. Odmowa ich podania jest równoznaczna z brakiem możliwości podjęcia stosownych działań.
4. Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c, e RODO w celu przeprowadzenia zapytania ofertowego IODP0000.241.4.2025.Krucze dziedzictwo, w ramach projektu pn. „Krucze dziedzictwo”, nr projektu: PLSN.01.01-IP.01-0003/24, współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego ramach programu Interreg Polska-Saksonia 2021-2027, realizowanego na podstawie umowy partnerstwa projektu zawartego pomiędzy liderem projektu a partnerem oraz umowy o dofinansowanie projektu zawartej pomiędzy liderem projektu, a instytucją zarządzającą Programem Współpracy Interreg Polska-Saksonia 2021-2027, jak również przepisów prawnych, które obowiązują partnerów realizujących projekt w ramach Programu Współpracy Interreg Polska-Saksonia 2021-2027, w tym w szczególności wynikających z:
- a) rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1060 z 24 czerwca 2021 r. ustanawiającego wspólne przepisy dotyczące Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego Plus, Funduszu Spójności, Funduszu na rzecz Sprawiedliwej Transformacji i Europejskiego Funduszu Morskiego, Rybackiego i Akwakultury, a także przepisy finansowe na potrzeby tych funduszy oraz na potrzeby Funduszu Azylu, Migracji i Integracji, Funduszu Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Instrumentu Wsparcia Finansowego na rzecz Zarządzania Granicami i Polityki Wizowej (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 159, z późn. zm.),
 - b) rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2021/1059 z dnia 24 czerwca 2021 r. w sprawie przepisów szczegółowych dotyczących celu „Europejska współpraca terytorialna” (Interreg) wspieranego w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz instrumentów finansowania zewnętrznego,

Polska – Saksonia

- c) rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 2021/1058 z 24 czerwca 2021 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego i Funduszu Spójności (Dz. Urz. UE L 231 z 30.06.2021, str. 60, z późn. zm.),
 - d) rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE, Euratom) 2018/1046 z 18 lipca 2018 r. w sprawie zasad finansowych mających zastosowanie do budżetu ogólnego Unii, zmieniające rozporządzenia (UE) nr 1296/2013, (UE) nr 1301/2013, (UE) nr 1303/2013, (UE) nr 1304/2013, (UE) nr 1309/2013, (UE) nr 1316/2013, (UE) nr 223/2014 i (UE) nr 283/2014 oraz decyzję nr 541/2014/UE, a także uchylające rozporządzenie (UE, Euratom) nr 966/2012 (Dz. Urz. UE L 193 z 30.07.2018, str. 1),
 - e) ustawę z dnia 28 kwietnia 2022 r. o zasadach realizacji zadań finansowych ze środków europejskich w perspektywie finansowej 2021-2027 (Dz. U. poz. 1079).
5. Następujące rodzaje Państwa danych mogą być przetwarzane: dane identyfikujące osoby fizyczne, takie jak imię/imiona i nazwisko, stanowisko służbowe, telefon/fax, adres poczty elektronicznej, adres strony www, identyfikator/login użytkownika, adres IP, rodzaj użytkownika, miejsce pracy/podmiot reprezentowany, nazwa oferenta lub wykonawcy, adres siedziby/adres do korespondencji/adres zamieszkania, PESEL, NIP, REGON, inne identyfikatory funkcjonujące w danym państwie, forma prawna, forma własności, kwota wynagrodzenia, nr rachunku bankowego, doświadczenie zawodowe.
6. Odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym administrator powierzył przetwarzanie danych osobowych oraz inne podmioty, które mają uzasadniony interes prawny bądź podstawę do udostępnienia im danych osobowych. Dostęp do Państwa danych osobowych mają pracownicy i współpracownicy Ministerstwa Funduszy i Polityki Regionalnej, Centrum Projektów Europejskich oraz Kontrolerów Krajowych. Ponadto Państwa dane osobowe mogą być powierzane lub udostępniane następującym instytucjom:
- 1) podmiotom, którym zleciłmy wykonywanie zadań w programie współpracy Interreg Polska –Saksonia 2021-2027;
 - 2) instytucjom Unii Europejskiej (UE) lub podmiotom, którym UE powierzyła zadania dotyczące wdrażania programu współpracy Interreg Polska – Saksonia 2021-2027;
 - 3) instytucji audytowej, o której mowa w art. 71 rozporządzenia ogólnego lub w art. 45 i art. 48 rozporządzenia Interreg;
 - 4) podmiotom, które wykonują dla nas usługi związane z obsługą i rozwojem systemów teleinformatycznych, a także zapewnieniem łączności, np. dostawcom rozwiązań IT i operatorom telekomunikacyjnym.
7. Pani/Pana dane osobowe w przypadku zapytania ofertowego będą przechowywane zgodnie z przepisami o narodowym zasobie archiwalnym i archiwach, przez okres realizacji Porozumienia w sprawie powierzenia Centrum Projektów Europejskich

Polska – Saksonia

zadań związanych z realizacją programów Interreg 2021-2027 z 14 września 2022 r., w tym co najmniej przez okres 5 lat liczonych od dnia 31 grudnia roku, w którym Instytucja Zarządzająca Programem Operacyjnym Interreg Polska-Saksonia dokonała ostatniej płatności na rzecz Partnera Wiodącego projektu pn. „Krucze dziedzictwo”, z zastrzeżeniem przepisów, które mogą przewidywać dłuższy termin przeprowadzania kontroli, a ponadto przepisów dotyczących pomocy publicznej i pomocy de minimis oraz przepisów dotyczących podatku od towarów i usług.

8. Okres przechowywania danych może zostać każdorazowo przedłużony o okres przedawnienia roszczeń, jeżeli przetwarzanie danych będzie niezbędne do dochodzenia roszczeń lub do obrony przed takimi roszczeniami przez administratora danych. Po upływie ww. okresu dane osobowe będą archiwizowane. Po upływie okresu przechowywania dokumentacja niearchiwalna podlega, po uzyskaniu zgody dyrektora właściwego archiwum państwowego, brakowaniu.
9. W odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany, stosowanie do art. 22 RODO.
10. Państwa dane osobowe nie będą przekazywane do Państwa trzeciego.
11. Posiada Pani/Pan:
 - a) na podstawie art. 15 RODO prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących oraz otrzymania ich kopii;
 - b) na podstawie art. 16 RODO prawo do sprostowania lub uzupełnienia Pani/Pana danych osobowych, przy czym skorzystanie z prawa do sprostowania lub uzupełnienia nie może skutkować zmianą wyniku rozstrzygnięcia zapytania ofertowego oraz nie może naruszać integralności protokołu postępowania oraz jego załączników;
 - c) na podstawie art. 18 RODO prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w art. 18 ust. 2 RODO, przy czym prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego, a także nie ogranicza przetwarzania danych osobowych do czasu zakończenia postępowania o udzielenie zamówienia;
 - d) prawo wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania swoich danych (art. 21 RODO) – jeśli przetwarzanie odbywa się w celu wykonywania zadania realizowanego w interesie publicznym lub w ramach sprawowania władzy publicznej, powierzonej administratorowi (tj. w celu, o którym mowa w art. 6 ust. 1 lit. e);
 - e) prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych (art. 77 RODO) – w przypadku, gdy osoba uzna, iż przetwarzanie jej

Polska – Saksonia

danych osobowych narusza przepisy RODO lub inne krajowe przepisy regulujące kwestię ochrony danych osobowych, obowiązujące w Polsce.

12. Nie przysługuje Pani/Panu:

- a) w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO prawo do usunięcia danych osobowych;
- b) prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;

13. Administratorzy wyznaczyli Inspektorów Ochrony Danych (IOD), z którym można się skontaktować w następujący sposób:

- a) IOD Uniwersytetu Przyrodniczego we Wrocławiu,
 - pocztą tradycyjną (ul. C.K. Norwida 25, bud. A5)
 - elektronicznie: (e-mail: iod@upwr.edu.pl)
- b) IOD MFiPR:
 - pocztą tradycyjną (ul. Wspólna 2/4, 00-926 Warszawa),
 - elektronicznie (adres e-mail: IOD@mfipr.gov.pl),
- c) IOD CPE:
 - pocztą tradycyjną (ul. Domaniewska 39A, 02-672 Warszawa)
 - elektronicznie (adres e-mail: IOD@cpe.gov.pl)
- d) IOD Partnera Wiodącego –Landesamt für Archäologie Sachsen
 - pocztą tradycyjną (DID – Dresdner Institut für Datenschutz, Stiftung bürgerlichen Rechts Hospitalstraße 4 01097 Dresden)
 - elektronicznie (m.just@dids.de)
- e) IOD właściwego Kontrolera Krajowego:
 - pocztą tradycyjną (Dolnośląski Urząd Wojewódzki, pl. Powstańców Warszawy 1, 50-153 Wrocław)
 - elektronicznie (iod@duw.pl).

Akceptacja:

.....

dr hab. Paweł Konczewski, prof. uczelni – Kierownik Projektu

VI. Załączniki

1. Formularz ofertowy,
2. Oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia,
3. Oświadczenie o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu wraz z wykazem osób wskazanych do realizacji zamówienia,
4. Wykaz usług wykonanych przez osoby wyznaczone do realizacji zamówienia,
5. Wzór umowy z Wykonawcą.

**Załącznik nr 1 do Zapytania ofertowego nr IODP0000.241.4.2025.Kruche dziedzictwo-
Formularz ofertowy**

FORMULARZ OFERTOWY

Nazwa Wykonawcy	
Adres	
Telefon	
E-mail do kontaktu z Wykonawcą	
NIP / REGON	

w odpowiedzi na zapytanie ofertowe nr IODP0000.241.4.2025.Kruche dziedzictwo na realizację usług tłumaczeń symultanicznych w ramach projektu pn. „Kruche dziedzictwo”, nr projektu: PLSN.01.01-IP.01-0003/24, realizowanego w ramach Programu Współpracy Polska-Saksonia 2021-2027, współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oferuję/oferujemy realizację zamówienia zgodnie z wymaganiami Zamawiającego na następujących warunkach cenowych:

		Cena jednostkowa netto jednego wydarzenia	Cena jednostkowa brutto jednego wydarzenia	Liczba wydarzeń*	Razem cena netto	Razem cena brutto
1.	Spotkanie robocze partnerów			3		
2.	Oprowadzenie po zagrożonym dziedzictwie archeologicznym			3		
3.	Warsztaty specjalistyczne			3		
4.	Spotkania informacyjne			4		
5.	Konferencja końcowa projektu			1		

Polska – Saksonia

6.	Otwarte wykopaliska w Sanicach			1		
Łączna cena ofertowa:						

* Zamawiający zastrzega sobie prawo do niewykorzystania wszystkich wydarzeń objętych specyfikacją. Rozliczenie nastąpi na podstawie faktycznie obsłużonych wydarzeń.

Zamawiający zastrzega sobie również prawo do zmiany liczby wydarzeń określonego typu (zwiększenia liczby wydarzeń danego typu i jednocześnie zmniejszenia liczby wydarzeń innego typu), jeżeli nie spowoduje to przekroczenia całkowitej wartości umowy zawartej z Wykonawcą.

1. **Oświadczam/y, że:**

- 1.1. Zrealizujemy przedmiot zamówienia w terminie określonym w ZO.
- 1.2. w cenie oferty zostały uwzględnione wszystkie koszty wykonania zamówienia,
- 1.3. uważam/y się za związanych niniejszą ofertą przez okres wskazany w ZO,
- 1.4. zapoznałem/liśmy z warunkami zawartymi w ZO, ze wszystkimi załącznikami do ZO w tym ze wzorem umowy, ewentualnymi informacjami dla Wykonawców, akceptuję/emy je bez zastrzeżeń oraz uzyskałem/liśmy informacje niezbędne do przygotowania oferty,
- 1.5. w przypadku przyznania zamówienia umowę zobowiązuję/emy się podpisać w miejscu i terminie wskazanym przez Zamawiającego;
- 1.6. zrealizuję/emy zamówienie zgodnie z ZO wraz z załącznikami w tym ze wzorem umowy, ewentualnymi informacjami dla Wykonawców,
- 1.7. zamówienie zrealizuję/emy w terminach zgodnych z ZO wraz z załącznikami w tym ze wzorem umowy, ewentualnymi informacjami dla Wykonawców.

Polska – Saksonia

Pozostałe oświadczenia:

1. Oświadczam/y, że zapoznałem/zapoznaliśmy się z treścią Zapytania ofertowego i ewentualnymi modyfikacjami, w tym z opisem przedmiotu zamówienia oraz ze wzorem umowy i nie wnoszę/nie wnosimy do nich zastrzeżeń oraz przyjmuję/przyjmujemy warunki w niej zawarte i zdobyłem/zdobyliśmy wszystkie informacje niezbędne do przygotowania oferty,
2. oświadczam/y, że w cenie oferty uwzględniłem/uwzględniliśmy wszystkie koszty związane z wykonaniem zamówienia, akceptuję/akceptujemy warunki płatności za wykonane zamówienie określone we wzorze umowy.
3. oświadczam/y, że w przypadku wyboru mojej/naszej oferty, zobowiązuję/zobowiązujemy się do zawarcia umowy zgodnej z niniejszą ofertą na warunkach określonych w Zapytaniu ofertowym, w miejscu i terminie wskazanym przez Zamawiającego,
4. Oświadczam/y, że:
 - ☐ wybór oferty **nie będzie** prowadzić do powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego,
 - ☐ wybór oferty **będzie** prowadzić do powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego zgodnie z przepisami ustawy o podatku od towarów i usług. W przypadku, gdy wybór oferty Wykonawcy będzie prowadzić do powstania u Zamawiającego obowiązku podatkowego Wykonawca wskazuje¹:
 1. nazwę (rodzaj) towaru lub usługi, których dostawa lub świadczenie będą prowadziły do powstania obowiązku podatkowego:
.....
 2. wartość towaru lub usługi objętego obowiązkiem podatkowym Zamawiającego, bez kwoty podatku:
 3. stawkę podatku od towarów i usług, która zgodnie z wiedzą Wykonawcy, będzie miała zastosowanie:
5. Oświadczam, że zapoznałem się informacjami o administratorze danych osobowych i przysługujących prawach zgodnie z RODO, zawartymi w zapytaniu ofertowym;
6. Oświadczam, że wypełniłem obowiązki informacyjne przewidziane w art. 13 lub art. 14 RODO wobec osób fizycznych, od których dane osobowe bezpośrednio lub pośrednio pozyskałem w celu ubiegania się o udzielenie zamówienia publicznego w niniejszym postępowaniu oraz w trakcie realizacji tego zamówienia,

¹ Wypełniają wyłącznie Wykonawcy, których wybór oferty prowadziły u Zamawiającego do powstania obowiązku podatkowego tzn., kiedy zgodnie z przepisami ustawy o podatku od towarów i usług to nabywca (Zamawiający) będzie zobowiązany do rozliczenia (odprowadzenia) podatku VAT.

Polska – Saksonia

7. oświadczam, że wszystkie informacje podane w oświadczeniach złożonych wraz z ofertą są aktualne i zgodne z prawdą oraz zostały przedstawione z pełną świadomością konsekwencji wprowadzenia Zamawiającego w błąd przy przedstawianiu informacji.

.....

Data i podpis Wykonawcy

Polska – Saksonia

Załącznik nr 2 do Zapytania ofertowego nr IODP0000.241.4.2025.Kruche dziedzictwo – oświadczenie o braku podstaw do wykluczenia

Nazwa Wykonawcy:

Adres Wykonawcy:

OŚWIADCZENIE O BRAKU PODSTAW DO WYKLUCZENIA

Przystępując do udziału w postępowaniu nr IODP0000.241.4.2025.Kruche dziedzictwo na realizację usług tłumaczeń symultanicznych w ramach projektu pn. „Kruche dziedzictwo” nr projektu: PLSN.01.01-IP.01-0003/24, realizowanego w ramach Programu Współpracy Polska-Saksonia 2021- 2027, współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju, oświadczam, że:

- 1) nie jestem powiązany kapitałowo lub osobowo z Zamawiającym. Poprzez powiązania kapitałowe lub osobowe rozumie się wzajemne powiązania między Zamawiającym lub osobami upoważnionymi do zaciągania zobowiązań w imieniu Zamawiającego lub osobami wykonującymi w imieniu Zamawiającego czynności związane z przygotowaniem i przeprowadzeniem procedury wyboru Wykonawcy a Wykonawcą, polegające w szczególności na:
 - a) uczestniczeniu w spółce jako wspólnik spółki cywilnej lub spółki osobowej,
 - b) posiadaniu co najmniej 10% udziałów lub akcji, o ile niższy próg nie wynika z przepisów,
 - c) pełnieniu funkcji członka organu nadzorczego lub zarządzającego, prokurenta, pełnomocnika,
 - d) pozostawaniu w związku małżeńskim, w stosunku pokrewieństwa lub powinowactwa w linii prostej, pokrewieństwa drugiego stopnia lub powinowactwa drugiego stopnia w linii bocznej lub w stosunku przysposobienia, opieki lub kurateli albo pozostawaniu we wspólnym pożyciu z wykonawcą, jego zastępcą prawnym lub członkami organów zarządzających lub organów nadzorczych wykonawców ubiegających się o udzielenie zamówienia.
- 2) nie jestem podmiotem pozostającym z Zamawiającym w takim stosunku faktycznym lub prawnym, który może budzić uzasadnione wątpliwości co do bezstronności lub niezależności w związku z postępowaniem o udzielenie zamówienia.
- 3) nie podlegam wykluczeniu na podstawie przesłanek, o których mowa w art.7 ust. 1 ustawy z dnia 13 kwietnia 2022 r. o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego (Dz.U. 2022, poz. 835 z późn. zm.)

.....

Data i podpis Wykonawcy

Polska – Saksonia

Załącznik nr 3 do Zapytania ofertowego nr IODP0000.241.4.2025.Kruche dziedzictwo – Oświadczenie o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu wraz z wykazem osób wyznaczonych do realizacji zamówienia.

Nazwa Wykonawcy:

Adres Wykonawcy:

W odpowiedzi na zapytanie ofertowe nr IODP0000.241.4.2025.Kruche dziedzictwo na realizację usług tłumaczeń symultanicznych w ramach projektu w ramach projektu pn. „Kruche dziedzictwo” nr projektu: PLSN.01.01-IP.01-0003/24 oświadczam, że spełniam warunki udziału w postępowaniu określone przez Zamawiającego w zakresie zdolności technicznej lub zawodowej i dysponuję osobami zdolnymi do realizacji zamówienia.

Oświadczam, że usługi będą realizowane przez następujące osoby:

I.p.	Nazwisko, imię	Zakres wykonywanych usług (proszę wskazać A i/lub B – zgodnie z legendą zamieszczoną pod tabelą*)
1.		
2.		
....**		

*Zakres wykonywanych usług – legenda:

A – tłumaczenie ustne symultaniczne z języka polskiego na język niemiecki,

B – tłumaczenie ustne symultaniczne z języka niemieckiego na język polski

Do wykazu załączam(y) referencje/protokoły odbioru, potwierdzające wymagane doświadczenie ww. osób we powyżej zakresie.

.....

Data i podpis Wykonawcy

Polska – Saksonia

Załącznik nr 4 do Zapytania ofertowego nr IODP0000.241.4.2025.Kruche dziedzictwo – Wykaz usług wykonanych przez osoby wyznaczone do realizacji zamówienia

Wykaz usług wykonanych przez osoby wyznaczone do realizacji zamówienia*:

Wykaz usług wykonanych przez (proszę podać imię i nazwisko osoby)			
Lp.	Podmiot, na rzecz którego wykonane zostało zamówienie (nazwa i adres)	Nazwa i przedmiot zamówienia wraz opisem zamówienia	Zakres wykonywanych usług (proszę wskazać A i/lub B – zgodnie z legendą zamieszczoną pod tabelą)
1.			
2.			
... **			

*Proszę powielić wykaz dla wszystkich osób wyznaczonych do realizacji zamówienia,

** Proszę dodać wiersze w zależności od potrzeb.

*Zakres wykonywanych usług – legenda:

A – tłumaczenie ustne symultaniczne z języka polskiego na język niemiecki,

B – tłumaczenie ustne symultaniczne z języka niemieckiego na język polski

Do wykazu załączam(y) referencje/protokoły odbioru potwierdzające prawidłowe wykonanie przez osobę wyznaczoną do realizacji zamówienia usług wymienionych w wykazie.

.....
Data i podpis Wykonawcy